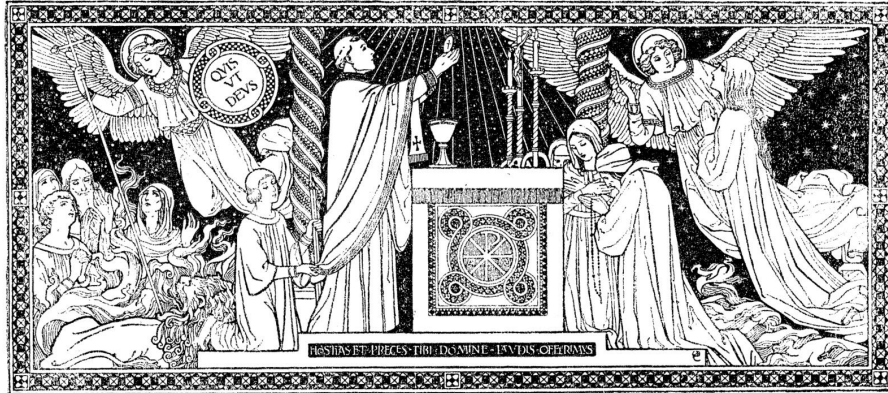


THE CATHEDRAL PARISH OF BRIDGEPORT

Mass for the Dead

(Requiem Mass)



Introit (Entrance Chant)

4 Ezra 2: 34-35, Psalm 65: 1

Requiem æternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

Ps. Te decet hymnus Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem.

Æternal rest grant unto them, O Lord,
and let perpetual light shine upon them.

Ps. A hymn becomes you, O God, in Sion,
and to you will a vow be repaid in Jerusalem.

Liturgy of the Word

First Reading • taken from the Old Testament

Responsorial Psalm

Second Reading • taken from the New Testament

Gospel Acclamation



during Lent:



Praise to you, Lord Jesus Christ, King of endless glory.

Holy Gospel

The Liturgy of the Eucharist

Offertory Chant

Domíne Jesu Chríste, Rex gloriæ,
Libera animas omnium fidelium defunctorum
de poenis inferni et de profundo lacu:
libera eas de ore leonis,

Lord Jesus Chríst, King of glory,
Deliver the souls of all the faithful departed
from the pains of hell and from the bottomless pit:
Deliver them from the lion's mouth,

ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum:
sed signifer sanctus Michael repræsentet eas in lucem sanctam:
Quam olim Abrahæ promisisti, et semini ejus.
Hostias et preces tibi, Domine, laudis offerimus:
tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus:
fac eas, Domine, de morte transire ad vitam.
Quam olim Abrahæ promisisti et semini ejus.

lest hell swallow them up, or they fall into darkness,
but let the standard-bearer, holy Michael,
lead them into that holy light:
Which You promised of old to Abraham and to his seed.
We offer to You, O Lord, sacrifices and prayers:
receive them in behalf of those souls
of whom we make memorial this day.
Grant them, O Lord, to pass from death to that life
which You promised of old to Abraham and to his seed.

Sanctus • (hymnal # 304)

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts.
Heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is he who comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

Mysterium Fidei / The Mystery of Faith

Mortem tuam annuntiamus, Domine,
et tuam resurrectionem confitemur, donec venias.

We proclaim your Death, O Lord,
and profess your Resurrection until you come again.

Agnus Dei • (hymnal # 311)

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
miserere nobis. (*bis*)
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
dona nobis pacem.

Lamb of God, you take away the sins of the world:
have mercy on us. (*repeat*)
Lamb of God, you take away the sins of the world:
grant us peace.

Communion Chant

Lux æterna luceat eis, Domine:
cum sanctis tuis in æternum: quia pius es.
Requiem æternam dona eis, Domine:
et lux perpetua luceat eis.

May light eternal shine upon them, O Lord,
with your saints forever, for you are merciful.
Eternal rest grant unto them, O Lord;
and let perpetual light shine upon them.

At the Final Commendation

Subvenite Sancti Dei,
occurrite angeli Domini:
Suscipientes animam ejus,
Offerentes eam in conspectu Altissimi.
Suscipiat te Christus qui vocavit te, et in
sinum Abrahæ angeli deducant te.
Suscipientes animam ejus,
offerentes eam in conspectu Altissimi.
Réquiem æternam dona ei, Domine:
et lux perpetua luceat ei.

Saints of God, come to his (her) aid!
Come to meet him (her), angels of the Lord!
Receive his (her) soul
and present him (her) to God the Most High.
May Christ, Who called you, take you to Himself;
may angels lead you to Abraham's side.
Receive his (her) soul
and present him (her) to God the Most High.
Give him (her) eternal rest, O Lord,
and may Your light shine upon him (her) forever.

At the Recessional

In paradísium deducant te angeli:
in tuo adventu suscipiant te Martyres
et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem.
Chorus angelorum te suscipiat,
et cum Lazaro quondam paupere
æternam habeas requiem.

May the angels lead you into paradise:
May the martyrs receive you at your coming,
and lead you into the holy city of Jerusalem.
May the choir of angels receive you,
and with Lazarus, who once was poor,
may you have eternal rest.